

IAPA简介

《影响评价与项目评估》（*Impact Assessment and Project Appraisal, IAPA*）是由国际影响评价协会（International Association of Impact Assessment, IAIA）主办的环评专业期刊，主要刊载建设项目、规划和政策评估以及环境、社会、健康、可持续性等领域的研究成果，对于促进我国环评实践发展具有借鉴意义。

经与IAIA协商，自2017年起，《环境影响评价》杂志将翻译刊载IAPA全部论文摘要，并每年刊载一篇优秀论文的全部译文，以期为国内环评从业人员提供一个了解国际环评发展概况的全新窗口。相关摘要包含了与论文同等数量的主要信息，同时注明了全文的链接地址等，能够基本满足读者了解行业先进研究成果的需求。

Impact Assessment and Project Appraisal, 2021, Vol. 39, No. 5/6

《影响评价与项目评估》2021年第39卷第5/6期
版权所有 © IAIA 2021

Risk perceptions and mining-induced displacement and resettlement: a case study from Anhui Province, China

风险认知与采矿引起的居民搬迁：中国安徽省案例研究

作者：Han Wang, Guoqing Shi, Ruilian Zhang, Junzhuo Xu & Ziheng Shangguan

摘要：根据在安徽省两淮煤矿区的调查所得数据，作者分析了一组受影响人群（Aps）对搬迁现实的风险认知以及搬迁意愿，目的是测试所创建的量表，并从整体上分析以往文献中发现的最重要的预测因子。研究结果显示，受影响人群的个人特征和安置补偿模式对安置风险认知有较大影响。根据对四种风险认知分析的结果，各类影响因素对搬迁风险认知的影响皆不同。受影响人群对搬迁风险的认知实际上是一个复杂的过程，既受主观因素和非主观因素的影响，也受理性因素和非理性因素的影响，是多种因素共同作用的结果。受影响家庭认知到的风险具有系统复杂性、多因素关联性、区域特异性和特殊性的特点。

关键词：风险认知；煤矿；中国；重新安置（MIDR）；受项目影响人群

网址：<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2019.1684082>

Social stability risk assessment: status, trends and prospects —a case of land acquisition and resettlement in the hydropower sector

社会稳定风险评估：现状、趋势和前景——以水电行业的土地征用和搬迁安置为例

作者：Shengping Peng, Guoqing Shi & Ruilian Zhang

摘要：虽然社会影响评估（SIA）在国际评估领域被广泛使用，中国对其的应用却很有限。基于发展经济和维护经济稳定的双重要求，社会稳定风险评估（SSRA）系统在中国应运而生。本文从SIA和SSRA的异同出发，回顾了SSRA在重大决策、政策、改革和建设项目中的影响因素、来源、评价方法以及存在的问题和建议。在此基础上，以乌东德水电站为例，采用模糊综合评价法（FCE）对征地拆迁的社会稳定风险进行了评估。研究表明，仅靠SIA或SSRA很难满足重大项目的社会风险管理要求。SIA应被定为一个必要环节，由此将SSRA的内容嵌入SIA，以实现两者的有效结合。

关键词：社会影响评估（SIA）；社会稳定风险评估（SSRA）；土地征用和搬迁安置（LAR）

网址：<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2019.1706386>

Evaluating Chinese policy on post-resettlement support for dam-induced displacement and resettlement

评估中国对大坝引起的居民搬迁安置的后期支持政策

作者：Xiaonan Chen, Frank Vanclay & Jin Yu

摘要：被重新安置是一个复杂且不愉快的过程。国际经验表明，项目引起的住地迁移和重新安置会使人们的境况变得更糟。在中国这个大坝引发移民的国家，自2006年以来，政府一直非常重视确保移民后的成果得到改善，并使人们因重新安置而变得更好。本文描述了中国大坝引起的移居安置的背景，并分析了其用于重新安置后的支持机制。我们还确定了能带来有效结果的关键成功因素，其中包括：促使政府采取行动的触发点，改变发展理念以采取更加以人为本的方式，并接受必须使被安置者和收容社区生活变得更好的事实；提供安置后支持的方式和水电生产中交叉补贴安置工作采取以市场为导向的方法；对被安置者和收容社区提供长期支持；公众参与，使安置后支持计划对被安置者和收容社区发挥价值。

关键词：发展引起的迁移和重新安置；非自愿重新安置；农村发展；社会影响评估；水库重新安置；恢复生计

网址：<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2020.1771051>

Skills' sets and shared benefits: perceptions of resettled people from the Yangtze-Huai River Diversion Project in China

技能获得和利益共享：中国长江—淮河引水工程中被重新安置人员的看法

作者：Junzhuo Xu, Guoqing Shi, Bingqin Li, Thomas B. Fischer, Ruilian Zhang, Dengcai Yan, Jingjun Jiang, Qi Yang & Zhonggen Sun

摘要：发展引起的移民迁移和重新安置（DIDR）项目应该将所得利益与受项目影响的人们分享。本文显示，在中国长江—淮河引水项目中，即使获得的补偿相似，不同的安置人群对所获补偿的看法也不尽相同。基于对移民的调查，能够得出一个模糊的综合评价结论：拥有通用技能的人们对安置最为满意，主要是因为他们能够在安置后更快找到新工作并重新建立生计。那些在重新安置前没有工作的人总体上是满意的，因为他们的生活质量得到了改善。只具备农业技能的人却持相反感受。因此，受影响者的职业技能是影响他们在重新安置后对补偿满意程度的一个关键因素。

关键词：发展引起的迁移和重新安置；水利工程；可持续生计；利益分享；中国；感知到的利益

网址：<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2020.1848242>

Land asset securitization: an innovative approach to distinguish between benefit-sharing and compensation in hydropower development

土地资产证券化：区分水电开发中利益分享和补偿的创新方法

作者：Guoqing Shi & Kai Shang

摘要：发展项目（DP）的含义是为所有人创造利益，并以利益分享（BS）为目标。利益分享涉及支付高于公平市场补偿或在迁移和重新安置中损失的资产的替代价值。当损失的资产不是作为商品在市场上进行交易时，利益分享就变得更加重要和复杂。利益分享是解决全球范围内因发展导致的贫困化和重新安置问题的关键。本文提出了一种创新的针对土地资产证券化（LAS）的利益分享方法。此方法将被占用的土地作为发展项目的资本投资，而不是作为仅仅基于自然资源转移理论的对损失资产的补偿。土地资产证券化采取了土地资源化、土地资源资本化和土地资产证券化的方法。它建立了为安置者安排额外福利的机制，并使农村安置者能够获得适当的补偿，以维持在发展计划建设和早期运营阶段的基本生活，以及在全民运营期间平等分享利润。土地资产证券化将防止水电开发商或政府在证券化资产中有股份利益。土地资产证券化是一种能够促进安置者、开发商、政府和社会之间共赢的可持续方式。

关键词：水电开发；农村水库安置人群；土地资产证券化；安置补偿；生计的可持续性；利益分享

网址：<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2020.1798722>

Advantages and obstacles to retrofitting benefit-sharing after development-induced displacement and resettlement

在由发展引起的搬迁安置之后对利益分享进行改造的优势和阻碍

作者：Dolores Koenig

摘要：尽管许多早期的发展项目在没有利益分享的情况下迁移了居民，但研究文献表明，利益分享可以被添加或改造为现有的创收发展项目。本文引用20世纪80年代末、1993—1994年和2016—2018年重新安置后收集的结果，探讨了在马里西部的一个水电项目中改造利益分享的潜力。在玛纳塔利实施利益分享改造计划，将使重新安置的人口能够纠正安置计划实施中的问题，并应对迁移后带来的新挑战。此外，玛纳塔利居民现在能够更好地在重新安置时理解安置区的优劣势。改造利益分享方案需要规划者解决资格、结构和方案管理等问题，以及其他的障碍和挑战。改造计划没有一个通用的方式，但每个方案都需要适应人、地和基础设施的特定情况。

关键词：非自愿重新安置；利益分享；马里；水电；改造利益

网址：<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2020.1807292>

Is change of natural capital essential for assessing relocation policies? A case from Baihe county in western China

自然资本的变化对评估搬迁政策来说至关重要吗？来自中国西部白河县的案例

作者：Qunying Xiao, Huijun Liu & Marcus W. Feldman

摘要：通过对中国西部白河县的一个防灾（同时也是扶贫）安置项目的调查，本文探讨了减少自然资本是否应该成为评估搬迁政策的重点。利用多元线性回归，本文研究了生计资产（包括自然资本）与接受搬迁政策之间的关联，并采用了两个指标体系来衡量安置者的生计情况和政策接受度。结果证明，生计资产与被重新安置者对搬迁政策的接受程度有正相关的关系。在生计资产的五个指标中，较高的物质、社会、人力和金融资本与政策接受度的提高相关，而自然资本则不然。这表明，在重新安置过程中，减少或失去自然资源并不一定会增加贫困的风险。基于土地的重新安置可以是一种选择，但对于重新安置者的生计维持来说并不是不可或缺的。

关键词：可持续生计；政策接受；自然资本；重新安置

网址：<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2020.1748805>

Social impact assessment and (realist) evaluation: meeting of the methods

社会影响评估和（现实主义）评价：两种方法的交汇

作者：C. Nicholas Taylor, Michael Mackay & Harvey C. Perkins

摘要：在本文中，我们思考了社会影响评估和其他评价，特别是与现实主义评价之间的相互联系。为了研究这些实践领域之间的联系，我们借鉴了最近一项在新西兰南岛的研究项目，并在对农村和小城镇复兴的研究中将社会影响评估和现实主义评价的要素相联系。由此，我们发现了研究对象间的一些关系，并就社会影响评估和现实主义评价方法的进一步融合提出了建议。我们敦促社会影响评估从业者使用不同的、以定性方法为重点的方法，特别是以迭代的方式与社区合作，为评估和管理变化以及提高社会福利提供概念基础。

关键词：社会影响评价；现实主义评价；混合方法；定性方法；再生；社区能力

网址：<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2021.1928425>

Using Sustainable Development Goals to develop EIA scoping practices: The case of Denmark

利用可持续发展目标来发展确定环境影响评价范围的方式：丹麦的案例

作者：Emilia Ravn Boess, Ivar Lyhne, Juanita Gallego Davila, Emilie Jantzen, Ulf Kjellerup & Lone Kørnøv

摘要：在学术研究和政策中，环境评价（EA）被认为是实现联合国可持续发展目标（SDG）的一个工具。有人认为，在项目 and 战略层面上，环境评价的范围可以扩大到包括17个目标，从而强化对实现可持续发展的承诺。然而，探究环境评价实践和可持续发展目标整合的研究仍然很少。本文将对理解项目层面的环境评价实践可以利用可持续发展目标来进一步扩大其范围有参考意义。

环境影响评价

Environmental Impact Assessment

该案例研究侧重高收入背景，这对研究结果有很大影响。对丹麦最近的环境影响评价（EIA）报告案例的回顾表明，比起在环境影响评价背景下占主导地位的生物圈和环境参数，环境影响评价具有覆盖更广范围的潜力。结果显示，在丹麦的环境影响评价背景下，可持续发展目标可以帮助限定和扩大强制性参数的范围，特别是人口和人类健康，从而有助于更全面地实施欧洲环境影响评价指令所要求的参数。

关键词：可持续发展目标；SDGs；环境影响评价；EIA；范围界定

网址：<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2021.1930832>

A people-centred approach to assessing livelihoods impacts

采用以人为本的方法来评估生计影响

作者：Ana Maria Esteves

摘要：本文概述了“经济迁移中的人民生计分析”（PLANNED）的框架，其目的是加强知识库，为在项目设计阶段避免项目引起的经济迁移提供决策依据。PLANNED框架强调了同情心和尊重人权的必要性。该分析主张有足够的时间、资源和能力来评估生计的影响并制定恢复和提高生计的措施。它还主张采取合作的方式进行规划，让项目和贷方人员、社区、公民社会和政府早期阶段就参与进来。该框架是通过对相关文献的回顾，以及对在评估项目引起的物质和经济迁移所造成的影响方面的专业人员的访谈而制定的。PLANNED框架以潜在的受经济迁移群体为项目评估的中心。

关键词：项目引起的重新安置；自愿重新安置；社会影响评估；生计恢复；企业社会责任；企业与人权；社会绩效

网址：<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2021.1930833>

Developing a qualitative environmental health risk matrix and assessment tool for Malaysia

为马来西亚开发一个定性的环境健康风险矩阵和评价工具

作者：Jamal Hisham Hashim, Soo Chen Kwan, Jamilah Mahmood, Zairul Ain Zulkafli, Wan Yusmanisan Wan Yusof & Mohd Firdaus Siau Abdullah

摘要：本文介绍了一个马来西亚卫生部（MOH）的项目，该项目旨在开发一个定性的环境健康风险评价（EHRA）工具，以便在分区、县和州级采用，为马来西亚建立一个环境健康风险清单（EHRI）。我们在全球最佳的实践基础上开发了EHRA框架和工具。在该框架中，我们还划分了基于人口密度和脆弱性的暴露等级，以生成一个地区的风险等级。为了验证，我们使用卫生部团队在马来西亚霹雳州、马六甲州和沙巴州的试点研究中心收集的污染源清单来应用该工具。污染源包括合法和非法的固体废物处置场所、产生有毒废物的行业、污水处理厂和风险源（农业活动、采矿等）。根据从使用该工具的试点州收集的风险等级，我们分配了风险评级类别和颜色。风险评级类别可用于绘制马来西亚危险源的分布图，并为州和国家保护环境健康的政策和决策提供参考。这种定性的环境健康风险评价工具已经成功地应用于制定马来西亚的环境健康风险清单和各种风险来源（农业活动、采矿等）。

关键词：定性方法；环境健康风险评价；风险矩阵；风险清单

网址：<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2021.1937899>

译者：三捷环境工程咨询（杭州）有限公司

吴成志，刘芷舟